

## Dwa ak Responsabilite Pasyan

Lwa federal ak leta prevwa dwa espesifik pou pasyan. Nan South Shore Health, nou rekonèt responsabilite nou pou respekte dwa sa yo epi tou pou enfòme w sou yo kèlkeswa ras, koulè, kwayans, reliyon, orijin nasyonal, laj, sèks, oryantasyon seksyèl, idantite sèks, eta sivil, estati veteran, andikap, estati konsènan asistans piblik, manm oswa aktivite nan yon komisyon lokal, afilyasyon politik oswa kote w rete. Sa ki anba la a rezime toude lwa federal ak Deklarasyon Dwa Pasyan Massachusetts yo.

### DWA WKÒM YON PASYAN

- Ou gen yon dwa pou w jwenn non ak espesyalite doktè a oswa lòt moun ki responsab swen w.
- Ou gen yon dwa pou konfidansyalite nan tout dosye yo ak komunikasyon konsènan istwa medikal ou ak tretman ou nan limit lalwa bay.
- Ou gen yon dwa a yon repons rapid pou tout demann ki rezonab.
- Ou gen yon dwa pou w mande ak resevwa yon eksplikasyon sou relasyon an, si genyen, nan etablisman swen sante ak doktè w nan nenpòt etablisman oswa enstitisyon edikasyonèl, nan mezi nenpòt relasyon sa yo gen rapò ak swen ou.
- Ou gen yon dwa pou w mande ak resevwa enfòmasyon sou asistans finansye ak swen sante gratis.
- Ou gen yon dwa pou w jwenn yon kopi nenpòt règ ak regleman ki ka aplike pou kondwit ou kòm yon pasyan.
- Ou gen yon dwa sou demann pou w enspekte dosye medikal ou, mande yon amannman pou, oswa resevwa yon kontrandi sou divilgasyon konsènan enfòmasyon sante pèsònèl, ak pou yon frè rezonab, resevwa yon kopi dosye w.
- Ou gen yon dwa pou w resevwa yon kopi dosye medikal ou gratis si w montre ke demann nan sipòte yon reklamasyon oswa yon apèl drapè nenpòt dispozisyon Lwa Sekirite Sosyal nan nenpòt pwogram benefis finansye federal oswa eta ki baze sou bezwen.
- Ou gen yon dwa pou w refize elèv yo oswa nenpòt lòt anplwaye yo obsève, egzamine oswa trete san w pa konpwomèt aksè pou w jwenn swen.
- Ou gen yon dwa pou w refize patisipe kòm yon sijè rechèch ak pou w refize nenpòt swen oswa egzamen lè objektif la se edikasyon oswa enfòmasyon olye ke terapeutik.
- Ou gen dwa a diyite pèsònèl ak, nan mezi posib ki rezonab, a vi prive pandan tretman medikal ak lòt swen.
- Ou gen dwa pou yo respekte valè, kwayans, ak preferans Kiltirèl, sikososyal, espirityèl ak pèsònèl ou.
- Ou gen dwa pou w mande sèvis pastoral ak lòt sèvis espirityèl.
- Ou gen dwa pou mande tretman ki sove lavi san diskriminasyon akòz sitiayson ekonomik oswa sous peman.
- Ou gen dwa, pou yo ofri kontrasepsyón ijans epi resevwa enfòmasyon alekri sou kontrasepsyón ijans si ou se yon viktим vyòl.
- Ou gen dwa, si yo refize w tretman pou sitiayson ekonomik oswa mank de yon sous peman, transfere rapid epi san danje nan yon etablisman ki dakò bay tretman.
- Ou gen dwa pou jwenn konsantman enfòme nan limit lalwa bay.
- Ou gen dwa, si w soufri nenpòt fòm kansè nan tete, pou w resevwa enfòmasyon konplè sou tout tretman altènativ ki solid sou plan medikal.
- Ou gen dwa, si ou se yon pasyan matènité, pou resevwa enfòmasyon sou pouvantaj sezaryèn lopital la ak statistik ki gen rapò yo.

- Ou gen dwa pou mande epi resewva yon eksplikasyon detaye sou bòdwo medikal ou.
- Ou gen dwa pou w enfòme sou kondisyon sante w, enplike nan planifikasyon swen ak tretman e kapab mande oswa refize tretman. Dwa sa a pa dwe entèprete kòm yon mekanis pou mande dispozisyon tretman oswa sèvis yo jije ki medikalman pa nesesè oswa pa apwopriye.
- Ou gen dwa pou fòmile direktiv alavans epi genyen anplwaye ak pratikan ki bay swen pou respekte direktiv sa yo.
- Ou gen dwa pou fè yon manm fanmi w oswa reprezantan w chwazi ak pwòp doktè w avize san pèdi tan sou admisyon w nan lopital la.
- Ou gen dwa pou w jwenn sèvis sipò oswa sèvis pwoteksyon epi pou w lib de tout fòm abi ak asèlman.
- Ou gen dwa pou w pa gen izolasyon ak kontrent sou nenpòt fòm ki pa nesesè sou plan medikal oswa ki itilize kòm yon mwayen pou kontrent, disiplin, konvenyans, oswa vanjans anplwaye yo.
- Ou gen dwa pou w jwenn konsantman w anvan nenpòt anrejistreman oswa filme tretman swen ak sèvis yo ba w ki fèt pou lòt rezon ke idantifikasiyon, dyagnostik oswa tretman an.
- Ou gen dwa pou yo enfòme w sou rezulta swen w, tretman, ak sèvis yo ba ou enkli rezulta ki pa antisipe.
- Ou gen dwa a yon komunikasyon efikas, mande yon entèprèt, ak resewva enfòmasyon nan yon fason ou konprann.
- Ou gen dwa a yon jesyon sentòm doulè ki efikas.
- Ou gen dwa pou w depoze yon plent e w ka kontakte.

**South Shore Health**

Office of Experience and Engagement

55 Fogg Road, Mailbox #50

South Weymouth, MA 02190

Telefòn: 781-624-8888

Imèl: [advocacy@southshorehealth.org](mailto:advocacy@southshorehealth.org)

**Massachusetts Board of Registration in Medicine**

178 Albion Street, Suite 330

Wakefield, MA 01880

Telefòn: 781-876-8200

Faks: 781-876-8381

Sou Entènèt: [Submit a Complaint | Mass.gov](#)

**The Joint Commission**

One Renaissance Boulevard

Oakbrook Terrace, IL 60181

Telefòn: 630-792-5800

Sou Entènèt: [Report a Patient Safety Concern or File a Complaint | The Joint Commission](#)

**The Massachusetts Department of Public Health**

Division of Health Care Facility Licensure and Certification

Complaint Intake Unit

67 Forest Street

Marlborough, MA 01752

Telefòn: 800-462-5540 or 617-753-8150

Faks: 617-753-8165

Sou Entènèt: [File a complaint regarding a hospital | Mass.gov](#)

[Oswa, si pasyan an gen Medicare]

**KEPRO**

Telefòn: 888-319-8452

Faks: 844-878-7921

Imèl: [beneficiary.complaints@kepro.com](mailto:beneficiary.complaints@kepro.com)

**U.S. Department of Health and Human Services**

Office for Civil Rights

200 Independence Avenue, SW Room 509F

HHH Building, Washington, D.C. 20201

Telefòn: 1-800-368-1019

TDD: 1-800-537-7697

Sou Entènèt: [U.S. Department of Health & Human Services - Office for Civil Rights \(hhs.gov\)](#)

## RESPONSABLITE W KÒM YON PASYAN OSWA MANM FANMI

Lè w pran yon wòl aktif nan pwop swen sante w, ou ka ede moun k ap bay swen yo pi byen satisfè bezwen w yo. Se poutèt sa nou mande oumenm ak fanmi w pou w pataje kèk responsabilite avèk nou. Yo gen ladann:

- Fè nou konnen sa w atann sou entène lopital ak tretman.
- Fè anpil atansyon sou swen w ap resevwa a. Asire w ke w ap resevwa bon tretman ak medikaman.
- Poze kesyon epi asire w ke w konprann nenpòt enstriksyon yo ba w pou w ka pran swen tèt ou an sekirite lè w kite lopital la oswa klinik doktè a.
- Pale ouvètman ak onètete avèk nou konsènan istwa sante w, sa enkli tout medikaman w ap pran ak nenpòt sibstans legal oswa ilegal ou itilize.
- Pale avèk nou sou tout sitiyasyon lakay oswa nan travay ou ki ka afekte kapasite pou w pran swen tèt ou, pou nou ka dirije w kote pou w jwenn resous ki ka ede w.
- Fè nou konnen si w santi ou paka swiv yon plan swen yo te preskri w – oswa fè nou konnen lè bagay yo pa ake byen – kidonk, ansanm, nou ka devlope plan swen ki bon pou ou a.
- Swiv règ ak règleman South Shore Health.
- Pale ak aji nan yon fason ki respekye ak an sekirite.
- Konsidere anaplwaye ak pwopriyete South Shore Health, osi byen ke lòt pasyan ak pwopriyete yo.
- Aksepte rezulta si ou memm ak fanmi ou pa swiv swen, tretman ak plan sèvis la.
- Satisfè tout obligasyon finansye nou te dakò ak South Shore Health.